



CARLOS ALBERTO FERREIRA DO AMARAL JUNIOR
Tradutor Público e Intérprete Comercial
Inglês

Matriculado na Junta Comercial do Estado de São Paulo sob nº 1863
CPF 135.584.188-75 – RG 18.605.711-8 SSP/SP – CCM 4.215.987-3 – INSS 18087669008

LIVRO Nº 002

FOLHA 1

14/05/2014

TRADUÇÃO Nº42202(010)

Eu, Carlos Alberto Ferreira do Amaral Junior, Tradutor Público e Intérprete Comercial do idioma Inglês, matriculado na Junta Comercial do Estado de São Paulo sob nº 1863, tendo recebido um documento intitulado “TS42202 - (010) - P LIFE CERTIFICADODE GARANTIA - Orig” exarado em língua inglesa para traduzi-lo para o vernáculo, assim o fiz, no cumprimento do meu ofício, na forma abaixo:

(Consta logo de P-Life)

P-Life Japan Inc.

1-30-16-205, TODOROKI, SETAGAYA-KU,

TÓQUIO 1580082, JAPÃO

Tel: +81-3-3705-7284 Fax: +81-3-3705-2050

Website: www.p-lifeasia.com

Carta de Garantia

Nós, da P-Life Japan Inc (Registro Nº 0109-01-017134), por meio deste garantimos as seguintes informações como autênticas.

O aditivo P-Life SMC2360 é uma mistura própria, especialmente formulada de catalizadores “ácidos grãos derivados de óleos de palmeira” com as seguintes características.

- ASTM D6954-04 Certificado como Aditivo Plástico biodegradável, de acordo com a norma do Instituto SP de Pesquisa Técnica da Suécia.
- Ingredientes: Registrados junto ao FDA, em conformidade com a Diretiva Rohs.

(Em conformidade com o Teste de Migração FDA 21CFR 177.1520 como produtos acabados da P-Life).

Após o aditivo P-Life ser adicionado ao filme LDPE, LLDPE ou HDPE a um nível de dosagem de ~0.1%, o filme será, enfim, biodegradado através de uma degradação de duas etapas, inicialmente por um processo oxidante que é promovido pela inclusão de ingredientes ativos P-Life e, subsequentemente, por degradação biológica. A biodegradação definitiva será completada em um período de 24 meses, em ambiente de solo, após o processo oxidante.

A informação acima também foi suportada pelo teste de certificação oficial conduzido pelo Instituto SP de Pesquisa Técnica da Suécia, que é um organismo internacionalmente reconhecido de certificação e teste na Suécia (Relatório Nº P804363F, Certificação Nº. SC0646-10). Essa conquista é publicada no periódico de Degradação de Polímeros e Estabilidade 96 (2011), P.919-928.

Gostaríamos de salientar que ambos nossos aditivos P-Life SMC 2360 e SMC 2522 são fabricados com os mesmos ingredientes e procedimentos aprovados pela Certificação do Instituto SP de Pesquisa Técnica da Suécia, sendo a única diferença o meio em que são exibidos (pó e líquido), cumprindo as normas de biodegradação da ASTM 6954-04.



CARLOS ALBERTO FERREIRA DO AMARAL JUNIOR
Tradutor Público e Intérprete Comercial
Inglês

2

Nº 42202(010)

Data: 14/05/2014

Como representante da Tecnologia Plástica biodegradável P-Life, apreciamos sua cooperação até esse momento e contamos com seu suporte contínuo nos anos vindouros.

Por *(Consta assinatura)*
(Consta carimbo em japonês)
Isao Toyama, Presidente
P-Life Japan, Inc.

(Consta logo da SP)
(Consta logo ASTM International Standards Worldwide)
(Consta logo do FDA)
(Consta logo RoHS)

Nada mais continha o referido documento, que fielmente traduzi para o vernáculo, conferi, achei conforme e dou fé

São Paulo - SP, data ut supra.


Carlos Alberto Ferreira do Amaral Junior

CARLOS ALBERTO F. DO AMARAL JR
Tradutor Público e
Intérprete Comercial
JUCESP 1863 - Inglês